

Rosidal® K

100% CO

Kurzverbinden für Kompressions-, Stütz- und Entlastungsverbände
 Gebrauchsanweisung
 Indikationen:

• **Kompressionsverband** bei phlebologischen und lymphologischen Indikationen, z. B. Varicosis, Leitveniensuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, CVI der Stadien bis III, bei Ödemen (Phleb-, Lymph-, Lipödem, posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft), nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen.

• **Stütz- und Entlastungsverband** zur Prophylaxe und Behandlung von Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen.

Contraindikationen:
 Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens.

Besondere Hinweise:

Rosidal® haft muss vor der Applikation ca. 20 cm abgerollt werden. **Elko®-Rosidal® K** - Für den Kompressionsverband in Doppelrindentechnik (Darstellung A) ist die zweite Rosidal®-Binde in gegenläufiger Richtung aber in gleicher Technik über die erste zu wickeln. Beginn entweder am Fußgelenk oder an den Zehengrundgelenken (Siehe Bild A10 und A11).

Durelast® Combi kann in der Kompressionsverbandtechnik nach Sigg angelegt werden (Darstellung B). Der Verband beginnt mit dem 3 cm breiten Durelast®-Binde. Ab Wadenansatz wird die 10 cm breite Binde angelegt.

Allgemeine Hinweise:

1. Anlegen des Verbandes am besten morgens nach dem Aufstehen oder nach längerer Hochlagerung des Beins.
2. Die Bindenbreite sollte dem Durchmesser des zu verbindenden Körperteils entsprechen (in der Regel 8, 10 oder 12 cm).
3. Normalerweise wird der Verband am rechtwinklig (90°) angewinkelten Fuß angelegt.
4. Die Binde muss so mit Zug angelegt werden, dass der Druck der Binde vom Fuß zum Knie hin abnimmt.
5. Der Bindenkopf bleibt nahe am Bein und der aufgerollte Teil zeigt nach außen.
6. Die Wickeltechnik erfolgt nach Anweisung des Arztes.
7. Unsachgemäßes Bandagieren kann Hautnekrosen und nervale Druckschäden zur Folge haben.

Besonderer Waschinweis für Rosidal® haft:

Vor dem Waschen in ca. 20 cm langen Touren zick-zack legen und zusammendrücken.

Elko®-Rosidal® K

2 Rosidal® K, 10 cm

Bandes élastiques à faible allongement pour bandages de compression, de soutien et de soulagement
 Mode d'emploi

Indications:

• **Pansements compressifs** pour les affections des systèmes veineux et lymphatique, par exemple: varices, insuffisance veineuse, thrombophlébites, phlébothromboses, syndrome post-thrombotique, insuffisance cardiovasculaire de stades I à III, œdèmes (œdème veineux, œdème lymphatique, lipœdème, œdèmes post-traumatiques et postopératoires, œdèmes au cours de la grossesse), après traitement sclérosant ou chirurgical des varices.

• **Protection et soulagement de la douleur:** Prophylaxie et traitement des contusions, des distorsions, des traumatismes tendineux et des luxations.

Contre-indications:
 Artérite oblitérante périphérique active, insuffisance cardiaque décompensée, phlébite septique, phlegmatia coerulea dolens.

Remarques particulières:

Rosidal® haft doit être déroulé d'environ 20 cm avant l'application. **Elko®-Rosidal® K** - Pour la pose d'un pansement compressif par la technique du double bandage (figure A), le deuxième bandage Rosidal® doit être posé sur le premier, de la même manière mais dans le sens opposé. Commencer soit à partir de l'articulation du pied, soit à partir des articulations principales des orteils (voir illustrations A10 et A11).

Durelast® Combi peut être appliqué avec la technique de Sigg pour la pose des pansements compressifs (figure B). La pose du pansement commence par celle du bandage Durelast® de 8 cm de largeur. Puis, au niveau du mollet, continuer avec la bande de 10 cm de largeur.

Mode d'emploi général:

1. Appliquer le pansement le plus tôt possible après le lever, ou après avoir placé les jambes en position surélevée pendant une période prolongée.
2. La largeur de la bande doit correspondre au diamètre de la partie du membre à recouvrir (en règle générale 8, 10 ou 12 cm).
3. Normalement, le bandage doit être appliqué sur le pied formant un angle droit (90°) avec la jambe.
4. Le bandage doit être posé de façon à ce que la tension du pansement diminue régulièrement du pied vers le genou.
5. Le début de la bande doit être placé à proximité de la jambe; elle est ensuite déroulée vers l'extérieur.
6. La technique d'application est au choix du médecin.
7. Une mise en place incorrecte d'un pansement peut entraîner des nécroses cutanées, et des lésions nerveuses dues à la compression.

Instructions de nettoyage particulières pour Rosidal® haft:

Faire des tours en zigzag d'environ 20 cm de longueur avant le lavage et presser.

Durelast®

66% CO, 34% PA

Short stretch bandages for compression, support and relief bandaging
 Instructions for Use

Indications:

• **Compression bandaging** for phlebological and lymphological indications, e.g. varices, insufficiency of the perforator veins, thrombophlebitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, chronic venous insufficiency stages I to III, in cases of oedemas (phleboedema, lymphoedema, lipoeedema, posttraumatic, postoperative, during pregnancy), after varicose vein procedures.

• **Support and relief bandaging** for the prophylaxis and treatment of contusions, distorsions, tendon injuries and luxations.

Contraindications:
 Advanced peripheral occlusive arterial disease, decompensated heart insufficiency, septic phlebitis, phlegmasia coerulea dolens.

Important notes:

Rosidal® haft must be unrolled about 20 cm prior to application. **Elko®-Rosidal® K** - For compression bandaging in double bandage techniques (fig. A), the second Rosidal® bandage must be applied over the first one in the opposite direction using the same technique. Start either at the ankle joint or at the base of the toes (see fig. A10 and A11).

Durelast® Combi may be applied according to Sigg's compression bandaging technique (fig. B). To start bandaging, use the 8 cm wide Durelast®. From the calf onwards, the 10 cm bandage is applied.

General notes:

1. Ideally apply the bandage when the swelling is down, preferably after the patient has just got up in the morning or after having rested the leg in a raised position for some time.
2. Select a bandage which is equal in width to the diameter of the limb to be treated. Bandages, 8, 10 or 12 cm wide, are most commonly used.
3. Unless otherwise indicated start bandaging on the foot which should form an angle of 90° with the leg.
4. Apply the bandage at consistent pressure to ensure graduated compression from the foot to the knee.
5. Apply the bandage holding the roll close to the limb and pointing outward.
6. Ask the clinician to indicate the particular bandaging technique he or she wishes to be applied.
7. Inexpert bandaging may lead to cutaneous gangrene and nervous pressure injuries.

Special washing instructions for Rosidal® haft:

Before washing, position in zig-zag winds measuring approx. 20 cm and squeeze together.

Durelast® Combi

2 Durelast®, 8 cm und 10 cm

Vendas de tracción corta para vendajes de compresión, sostén y descarga
 Instrucciones para el uso

Indicaciones:

• **Vendaje de compresión** en indicaciones flebológicas y linfológicas, p. ej. varicosis, insuficiencia de venas principales, tromboflebitis, flebotrombosis, síndrome posttrombótico, insuficiencia venosa crónica de estadios I a III, en edemas (lipedema, edema flebitico, linfático, postraumático o posoperatorio, durante el embarazo), después de esclerosis e intervenciones quirúrgicas venosas.

• **Vendaje de sostén y descarga** para la profilaxis y terapia de contusiones, distorsiones, lesiones de ligamentos y luxaciones.

Contraindicaciones:
 Enfermedad de oclusión arterial periférica, insuficiencia cardíaca descompensada, flebitis séptica, flegmasia coerulea dolens.

Observaciones especiales:

Deben desenrollarse aprox. 20 cm de **Rosidal® haft** antes de aplicarlo. **Elko®-Rosidal® K** - Para el vendaje de compresión en técnica de doble vendaje (imagen A) se debe enrollar la segunda venda Rosidal® en sentido contrario a y por encima de la primera, pero en la misma técnica. Se comienza, sea por el tobillo o por las articulaciones metatarsianas (véanse las figuras A10 y A11).

Durelast® Combi se puede aplicar en la técnica del vendaje de compresión según Sigg (imagen B). El vendaje se comienza con la venda Durelast® de 8 cm de ancho. A partir de la inserción de la pantorrilla se aplica la venda de 10 cm de ancho.

Modo de empleo:

1. El vendaje se aplica lo mejor por la mañana después de levantarse o después de haber mantenido la pierna en posición elevada durante un periodo prolongado.
2. El ancho de la venda debe corresponder al diámetro de la extremidad que se desea vendar (por regla general, 8, 10 ó 12 cm).
3. Normalmente, el vendaje se aplica al pie mantenido en ángulo recto (de 90°).
4. La tracción de la venda debe ser aplicada de tal manera que la presión de la venda disminuya del pie a la rodilla.
5. El rollo de la venda se mantiene a proximidad de la pierna, y la parte desenrollada se encuentra cara hacia afuera.
6. La técnica de enrollado se rige por las directivas del médico.
7. Un vendaje incorrecto puede provocar la aparición de necrosis cutáneas y lesiones nerviosas originadas por presión.

Advertencia especial para la mantención de la venda Rosidal® haft:

Antes de lavarla, desenrollarla pro completo, plegarla en segmentos superpuestos de unos 20 cm de largo y presionarla en esa posición.

Rosidal® haft

100% CO

Ligaduras de baixa elasticidade para compressão e suporte
 Instruções de utilização

Indicações:

• **Terapêutica de compressão:** em flebologia e linfede- ma, varizes, insuficiência venosa, tromboflebitis, flebotromboses, síndrome pós-trombótico, insuficiência venosa crônica graus I a III, em caso de edemas (fleboedema, linfede- ma, lipoe- dema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas venosas.

• **Terapêutica de compressão e suporte:** para profilaxia e tratamento de contusões, distorções, lesões tendinosas e luxações.

Contra-indicações:
 Doença arterial oclusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca, phlegmasia coerulea dolens.

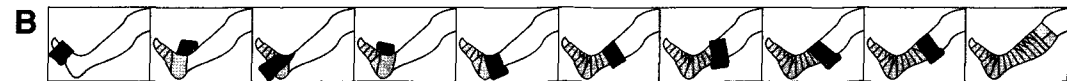
Bende ad allungamento limitato per bendaggi compressivi, di sostegno e di scarico Istruzioni per l' uso

Indicazioni:

• **Bendaggi compressivo** per le affezioni del sistema venoso e linfatico, per esempio: varicosi, insufficienza venosa, tromboflebiti, flebotrombosi, sindrome post trombotica, insufficienza cardiovasolare nello stadio da I a III, edemi (edema venoso, edema linfatico, lipoe- dema, edema post traumatico e post operatorio, edema a seguito di gravidanza), in seguito a trattamenti sclerosanti o chirurgici delle varici.

• **Bendaggi di sostegno e scarico:** profilassi e trattamento delle contusioni, delle distorsioni, lesioni dei legamenti e lussazioni.

Controindicazioni:
 Patologia oclusiva del sistema periferico arterioso in stato avanzato, insufficienza cardiaca scompensata, flebitis septica, flegmasia bianca degli arti inferiori.



Rosidal® K, Elko®-Rosidal® K:

Rosidal® haft:

Durelast®, Durelast® Combi:



